



Fit for the king:

Elvis hair sells for US\$18,300 at auction

An auction of Elvis Presley memorabilia got bidders all shook up, with a **clump** of the late King of Rock and Roll's hair selling for US\$18,300 and one of his shirts selling for US\$62,000.

More than 150 items that had belonged to the former president of the Elvis Presley fan club went on the block at Chicago's Leslie Hindman **auctioneers**.

The priciest items included a red ultrasuede shirt worn by Elvis, which was sold for US\$34,000, and a monogrammed cream-colored shirt that sold for US\$62,000, according to the auction house's listing of post-auction sale prices.

Two concert-worn scarves sold

for a combined US\$2,318. A set of concert-used handkerchiefs went for US\$732.

Presley's personal collection of single song mini-records, known as 45 rpms, sold for US\$3,904.

Wedding and bridal shower photos of Elvis and wife Priscilla sold for nearly US\$6,000.

Personal letters from Elvis's relatives were also among the items auctioned, including a collection of letters from his **estranged** grandfather J.D. Presley (US\$1,159) and from his aunt (US\$458).

The auction house did not provide details about the buyers, including the purchaser of a "large quantity of Elvis's hair," which went for US\$18,300. (AFP)

A sample of Elvis Presley's hair, left, autographed Elvis Presley 45 rpm records, below, and some assorted Elvis memorabilia, bottom, are among a collection of items up for auction at the Leslie Hindman auction house in Chicago, Illinois, pictured on Oct. 15, 2009.

PHOTOS: SCOTT OLSON/GETTY IMAGES/AFP

貓王頭髮樣本(左)、親筆簽名的四十五轉唱片(下)及其他各式紀念品(最下),都是這次萊斯利海德曼拍賣會拍賣的物品;照片十月十五日攝於伊利諾州芝加哥市。

照片:史考特·歐爾森/GETTY IMAGES/法新社

貓王頭髮一萬八千三百美元成交

已故搖滾樂天王「貓王」艾維斯·普萊斯利的紀念品拍賣會,投標者積極競標,貓王的一把頭髮以一萬八千三百美元成交,而他的一件襯衫售得六萬兩千美元。

芝加哥「萊斯利海德曼」拍賣公司拍賣的這一百五十餘件物品,皆為前貓王粉絲俱樂部會長所有。

該拍賣公司會後成交清單顯示,成交價最高的拍賣品包括一件貓王穿過的紅色人造麂皮襯衫,以三萬四千美元成交賣出,以及另一件售得六萬兩千美元的奶油色字母圖案襯衫。

貓王在演唱會上戴過的兩條領巾合計售

得兩千三百一十八美元。另一組演唱會用的手帕則以七百三十二美元成交。

貓王私人收藏的四十五轉單曲袖珍唱片以三千九百零四美元賣出。

貓王和妻子普西拉的婚禮照片及新娘婚前派對照片以將近六千美元賣出。

來自他親戚的私人信件也在拍賣之列,包括他疏遠的祖父J·D·普萊斯利(一千一百五十九美元成交),和姑母的來信(四百五十八美元成交)。

該拍賣公司並未提供得標者的詳細資訊,花了一萬八千三百美元買下「貓王一大把頭髮」的買家身分自然也不得而知。

(法新社/翻譯:袁星塵)

1. clump /klʌmp/ n.

一叢 (yi4 cong2), 一堆 (yi4 dui1)

例: There's a clump of leaves in the yard that needs to be cleared away. (院子裡有一堆落葉需要清理。)

2. auctioneer /ˌɔkʃənɪr/ n.

拍賣商 (pai1 mai4 shang1)

例: The auctioneer refused to accept bids lower than the \$10,000 reserve price. (該拍賣商拒絕接受低於一萬元底標的出價。)

3. estranged /ə'streɪndʒd/ adj.

疏遠的 (shu1 yuan3 de5), 分居的 (fen1 ju1 de5)

例: Mike's estranged wife demanded that he pay child maintenance. (麥克分居的妻子要求他支付小孩的贍養費。)

